

**MARKTGEMEIND
E NEUMARKT**
Provinz Bozen



**COMUNE DI
EGNA**
Provincia di Bolzano

**VERORDNUNG
FÜR DEN
AUF SICHTSDIENST
MITTELS SENIOREN**

**REGOLAMENTO
PER IL SERVIZIO DI
SORVEGLIANZA
SVOLTO DA CITTADINI
ANZIANI**

Art. 1

Die Gemeinde Neumarkt beauftragt Senioren mit Aufsichtsdiensten im Rahmen von Programmen zur Wiedereinbeziehung der Senioren in gemeinnützige Initiativen.

Im Einzelnen handelt es sich um die Ausübung folgender Dienste:

a) in der Nähe der Schulen und auf den Schul- und Nachhauseweg, zur Sicherheit der Schüler, die alleine zur Schule gehen, ihnen das Überqueren der Straße erleichtern und eventuellen Belästigungen vorzubeugen.

Der Dienst beansprucht rund 1 Stunde vor dem Schulanfang und nach dem Schulende, mit 1 bis zu 4 Einsätzen je Schultag;

b) auf öffentlichen Kinderspielplätzen, für ein diszipliniertes, förderliches und kameradschaftliches Verhalten der Benutzer, den ordnungsgemäßen und schonenden Umgang mit den Anlagen, Geräten und Ausstattungen, die Gewährleistung der Benutzervorschriften und des Schutzes von Umwelt und Hygiene, die Unterbindung von lautem und störendem Verhalten und zum Ausschluss von Tieren und unbefugten Personen.

Der Dienst wird nach Bedarf und flexibel gehandhabt mit insgesamt maximal 25 Stunden monatlich.

c) an den ökologischen Inseln für die Wertstoffsammlung sowie im Recyclinghof, den Müllsammelstellen und allgemein längs der Wege, auf Plätzen und der Öffentlichkeit zugänglichen Flächen, zur Beachtung der Gemeindeordnung über die technische, sanitäre und hygienische Regelung des Müllsammeldienstes.

Für die Dienste gilt ein Höchstlimit von 50 Stunden monatlich

d) auf Wegen und Plätzen sowie der Öffentlichkeit zugänglichen Flächen hinsichtlich der Haltung und das Mitführen von Hunden und den Hinweis von Verstößen gegen die Anordnungen des Bürgermeisters.

Der Dienst wird nach Bedarf und flexibel gehandhabt mit insgesamt maximal 25 Stunden monatlich.

e) Erhebungen und Kontrollen der internen und

Art. 1

Il Comune di Egna affida servizi di sorveglianza a persone anziane, nell'ambito dei programmi di reinserimento degli anziani in attività socialmente utili.

Nel dettaglio si tratta dell'espletamento dei seguenti servizi:

a) in prossimità delle scuole e lungo il tragitto casa-scuola, tendente a tutelare la sicurezza degli alunni, che raggiungono la scuola soli e rivolto sia a facilitare l'attraversamento delle strade sia per prevenire eventuali molestie.

Il servizio occupa circa 1 ora all'entrata ed uscita dalle scuole con interventi 1 a 4 per giorno d'insegnamento.

b) su parchi giochi pubblici per un comportamento disciplinato, propizio e socievole degli utenti, utilizzo ordinato e con riguardo di impianti, attrezzature ed equipaggiamento, il rispetto delle norme d'uso e sulla tutela dell'ambiente e l'igiene, impedimento di comportamenti ad alta voce e fastidiosi e inibire l'accesso ad animali e persone non autorizzate.

Il servizio trova applicazione secondo le esigenze ed in modo flessibile con 25 ore massime per mese.

c) nei pressi delle isole ecologiche per la raccolta di materiali riciclabili nonché nel centro di riciclaggio, dei punti di raccolta dei rifiuti solidi urbani ed in generale lungo vie, piazze ed aree aperte al pubblico, per il rispetto del regolamento comunale sulla disciplina tecnica, sanitaria ed igienica del servizio di raccolta rifiuti.

Per i servizi vale un tetto massimo di 50 ore al mese.

d) sulle vie, piazze, aree aperte al pubblico in merito alla tenuta e l'accompagnamento di cani e la segnalazione di violazioni contro le ordinanze sindacali.

Il servizio trova applicazione secondo le esigenze ed in modo flessibile con 25 ore massime per mese.

e) Rilevamenti e controlli di numerazioni civiche

externen Hausnummern der Gebäude im Auftrag des Meldeamtes

f) Begleitung der Schüler zur Mensa und Aufsichtsdienst während des Essens.

Für diesen Dienst wird 1 Einsatz gerechnet. Die Kosten der Mahlzeit sind zu Lasten der Gemeinde.

g) Beratung im Zusammenhang mit Risiken und Vorbeugung von Brutstätten der Tigermücke, im Sinne der Anordnung – Verbreitung der Tigermücke (*Aedes albopictus*) in Neumarkt. Für diese Dienste gilt ein Höchstlimit von 50 Stunden monatlich

Die betrauten Senioren melden alle Vorkommnisse und Zuwiderhandlungen dem Gemeindepolizeiamt. Die Verhängung allfälliger Geldbußen fällt in die alleinige Zuständigkeit der Polizeiorgane.

Art. 2

Für die Ausführung des Aufsichtsdienstes beauftragt die Gemeinde pensionierte Bürger beider Geschlechter, welche im Besitz der vorgesehenen Voraussetzungen laut Art. 6 dieser Verordnung sind. Die Dienstleistung erfolgt nicht in einem Abhängigkeitsverhältnis im Sinne des Art. 13 des Gesetzes 23.12.1992, Nr. 498.

In Ermangelung von pensionierten Bürgern können bei Bedarf auch berufstätige Personen mit den Diensten beauftragt werden. In diesem Fall erfolgt die steuer- und vorsorgerechtliche Behandlung der Entschädigung in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen in diesem Bereich.

Das Dienstleistungsverhältnis hat die Dauer eines Jahres. In der Verpflichtungsmaßnahme werden die Zeit und Häufigkeit der Einsätze und die Aufsichtsbereiche festgelegt. Diese richten sich nach der Verfügbarkeit der beauftragten Aufsichtsperson, die sich zur Leistung der Einsätze verpflichtet.

Art. 3

Der Gemeindevorstand bestimmt jährlich das Entgelt pro Einsatz. Hinsichtlich der steuerrechtlichen Behandlung ist dieses den aus abhängiger Arbeit gleichgestellten Einkommen

interne ed esterne degli edifici, per conto dell'ufficio anagrafe

f) Accompagnamento degli alunni alla mensa e sorveglianza durante i pasti.

Per questo servizio si conteggia 1 intervento. Il costo del pasto è a carico del comune.

g) consulenza in merito ai rischi ed alla prevenzione di incubatori di larve di zanzare tigre, ai sensi dell'ordinanza del sindaco – Diffusione della zanzara tigre (*Aedes albopictus*) a Egna. Per questi servizi vale un tetto massimo di 50 ore al mese.

Gli anziani incaricati comunicano all'ufficio polizia municipale tutti gli avvenimenti e contravvenzioni. I poteri repressivi ed impositivi rientrano nelle attribuzioni esclusivi degli organi di polizia.

Art. 2

Per disimpegnare il servizio di sorveglianza l'Amministrazione comunale impiega cittadini pensionati di ambo i sessi in possesso di requisiti previsti dall'art. 6 del presente regolamento, inquadrandoli in un rapporto di prestazione personale d'opera non subordinata ai sensi dell'art. 13 della Legge 23.12.1992, n. 498.

In mancanza di cittadini pensionati disponibili allo svolgimento di questi servizi possono essere impiegate anche persone aventi un rapporto di lavoro. In questo caso il trattamento previdenziale e fiscale della retribuzione dovrà corrispondere alla normativa vigente in materia.

Il rapporto di prestazione d'opera ha una durata pari ad un anno. Nel provvedimento d'impegno sono fissati il tempo e la ripetitività degli interventi ed i luoghi di sorveglianza. Il numero si aggira secondo le disponibilità del prestatore d'opera incaricato a prestare gli interventi stessi.

Art. 3

La Giunta comunale determina annualmente il compenso tariffario per turno di sorveglianza. Riguardo al trattamento fiscale questo è riconducibile ai redditi assimilati a quelli di

mit den Steuerbegünstigungen gemeinnütziger Arbeiten zuzuordnen, gemäß Art. 50, Abs. 1, Buchstabe l) und Art. 52 Abs. 1, Buchstabe d-bis ETESt. Als Steuersubstitut führt die Gemeinde den Steuerrückbehalt, sowie eventuelle andere, von der geltenden Gesetzgebung vorgesehenen Abzüge, ab und stellt die CUD Bescheinigung aus.

Die genannten Entschädigungen sind für die Gemeinde gemäß Art. 10, Absatz 5 der Ermächtigungsverordnung 30.12.1992, Nr. 503 nicht Vorsorgeabgaben pflichtig, da es sich um die Wiedereinbeziehung der Senioren für gemeinnützige Initiativen der örtlichen Körperschaften handelt. Aufgrund der genannten Bestimmung ist die Rente vollständig mit dem aus dieser Tätigkeit stammenden Einkommen vereinbar.

Art. 4

Die Koordinierung des Dienstes erfolgt durch das Gemeindepolizeiamt.

Die Anwesenheit wird mittels einer Anwesenheitsliste kontrolliert, die im selben Amt aufliegt.

Die Zahlung der Entschädigung erfolgt monatlich aufgrund der im vorhergehenden Absatz erwähnten Anwesenheitsliste, die vorher vom Verantwortlichen des Amtes als Bestätigung der Ausübung des Dienstes unterschrieben wird.

Art. 5

Die Aufsichtsbereiche werden vom Gemeindeausschuss festgelegt und sind maximal vier.

Um bei Abwesenheit, Krankheit usw. der Aufsichtsperson den Dienst zu gewährleisten, kann der Ausschuss eine Ersatzperson in Berücksichtigung der Reihung in der betreffenden Rangordnung beauftragen.

Art. 6

Die Personen, welche den gegenständlichen Dienst leisten, müssen das 45. Lebensjahr vollendet haben und ein Gesundheitszeugnis über die geistige und körperliche Eignung vorweisen.

lavoro dipendente con il regime agevolato di tassazione per lavori socialmente utili ai sensi dell'art 50, comma 1, lettera l) ed art. 52, comma 1, lettera d-bis TUIR. Il Comune quale sostituto d'imposta provvede versare le ritenute d'acconto nonché le eventuali ritenute di altra natura previste dalle leggi vigenti e ne rilascia il certificato CUD.

I predetti compensi risultano per il Comune non assoggettabili a contribuzione previdenziale giusto art. 10, comma 5 del Decreto legislativo 30.12.1992, n. 503 trattandosi di inserimento degli anziani in attività socialmente utili promosse da enti locali. Per effetto di quest'ultima disposizione anche il trattamento pensionistico è totalmente cumulabile col reddito derivante dalla medesima attività.

Art. 4

Il coordinamento del servizio è curato dall'ufficio polizia municipale.

Il controllo delle presenze viene effettuato mediante un foglio firme depositato presso l'ufficio stesso.

Il pagamento del compenso viene effettuato mensilmente in base al foglio di presenza di cui al precedente comma, previa attestazione del responsabile dell'ufficio, che il servizio è stato regolarmente reso.

Art. 5

Le zone di sorveglianza che verranno fissate dalla Giunta comunale sono al massimo quattro.

Al fine di garantire il servizio in caso di assenza, malattia ecc. la Giunta può incaricare un supplente considerando l'elencazione nella relativa graduatoria.

Art. 6

Le persone che presteranno il servizio di cui all'oggetto, devono aver compiuto i 45 anni e presentare una certificazione di idoneità psicofisica.

Eine, aus dem Gemeindegeschäftsführer, einem Gemeindepolizisten und einem weiteren Bediensteten des Polizeiamtes, zusammengesetzte Kommission, wird mittels eines Gespräches über Allgemeinbildung und Alltagsthemen die Kandidaten auswählen.

Der Ausgang des Gespräches ist für die Erstellung der Rangordnung und für die Zulassung zum Dienst ausschlaggebend.

Die Spesen für die ärztliche Untersuchung gehen zu Lasten der Gemeinde.

Art. 7

In der Ausübung der Tätigkeit, ausgenommen jene nach Buchstaben b), c) und d) des Artikel 1), müssen die beauftragten Aufsichtspersonen Windjacken oder eine andere geeignete Schulter deckende Bekleidung tragen, auf der Zeichen oder Aufschriften angebracht sind, die laut den Vorschriften der Gemeinde zur Erkennung der ausgeübten Tätigkeit dienen. Diese Kleidungsstücke werden von der Gemeinde bereitgestellt.

Art. 8

Die beauftragten Aufsichtspersonen werden auf Veranlassung der Gemeinde während der Ausübung des Dienstes haftpflicht- und unfallversichert.

Beschlossen vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 6 vom 25.02.2009, abgeändert mit Beschluss Nr. 23 vom 12.05.2011, Nr. 48 vom 12.09.2011, Nr. 7 vom 31.01.2012, Nr. 57 vom 16.12.2014, Nr. 26 vom 27.06.2017 und Nr. 47 vom 18.09.2018.

In Kraft getreten am 18.09.2018

Una commissione composta dal Segretario comunale, da un vigile urbano e da un altro dipendente dell'ufficio polizia municipale, esaminerà i candidati mediante un colloquio su temi di cultura generale e vita quotidiana.

L'esito del colloquio sarà determinato per la redazione della graduatoria e per l'ammissione al servizio.

La spesa per la visita medica sarà a carico del Comune.

Art. 7

I sorveglianti incaricati sono tenuti nell'esercizio dell'attività, eccetto quelle di cui alle lettere b), c) e d) dell'articolo 1), ad indossare giacche a vento o altri idonei indumenti copri-spalla con segnali od indicazioni atti ad individuare e riconoscere la specifica attività esercitata, secondo le prescrizioni del Comune e da quest'ultimo forniti.

Art. 8

Il Comune contrarrà a favore dei sorveglianti incaricati un'assicurazione contro i rischi della responsabilità civile per danni cagionati a terzi nell'espletamento del servizio stesso e contro gli infortuni in cui i sorveglianti dovessero incorrere nell'ambito del servizio svolto.

Deliberato dal Consiglio comunale con deliberazione n. 6 del 25.02.2009, modificato con deliberazione n. 23 del 12.05.2011, n. 48 del 12.09.2011, n. 7 del 31.01.2012, n. 57 del 16.12.2014, n. 26 del 27.06.2017 e n. 47 del 18.09.2018.

Entrato in vigore 18.09.2018

DIE GEMEINDESEKRETÄRIN LA SEGRETARIA COMUNALE
Dr. Gabriela Kerschbaumer
(digital unterzeichnet/f.to digitalmente)

DER BÜRGERMEISTER IL SINDACO
Dr. Horst Pichler
(digital unterzeichnet/f.to digitalmente)